

12. 08. 2021

## კონკურსის გამოცხადება

პროექტის დასახელება: „მწვანე ტრანსფორმაცია საქართველო- ECO.Georgia“

პროექტის ნომერი: **20.2275.4-001.00**

მვირფასო ქალბატონებო და ბატონებო,

გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის მთავრობის დავალებით შპს. გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება (GIZ) საქმიანობას ეწევა გერმანია-საქართველოს განვითარების თანამშრომლობის სფეროში.

Deutsche Gesellschaft für  
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Sitz der Gesellschaft Bonn und Eschborn

Friedrich-Ebert-Allee 32 + 36  
53113 Bonn, Deutschland  
T +49 228 44 60-0  
F +49 228 44 60-17 66

დაგეგმილი გვაქვს შევისყიდოთ შემდეგი საქონელი **დანართი 1 - ის** შესაბამისად.

Dag-Hammarskjöld-Weg 1 - 5  
65760 Eschborn, Deutschland  
T +49 61 96 79-0  
F +49 61 96 79-11 15

ინტერესის შემთხვევაში გთხოვთ **20.08.2021 -ის 17:00 საათამდე** წარმოგვიდგინოთ თქვენი შემოთავაზება ამობეჭდილი სახით, დახურულ კონვერტში.

E info@giz.de  
I www.giz.de

გთხოვთ შემოთავაზება მოგვაწოდოთ **ინგლისურ ენაზე**, ეროვნულ ვალუტაში. სხვა ვალუტაში წარმოდგენილი შემოთავაზებები არ მიიღება.

Amtsgericht Bonn  
Eintragungs-Nr. HRB 18384  
Amtsgericht Frankfurt am Main  
Eintragungs-Nr. HRB 12394

Vorsitzender des Aufsichtsrats  
Staatssekretär Martin Jäger

დაგვიანებული შემოთავაზებები არ განიხილება.

Vorstand  
Tanja Gönner (Vorstandssprecherin)  
Ingrid-Gabriela Hoven  
Thorsten Schäfer-Gümbel

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ 2013 წლის მაისიდან სსკ-ს 168-ე მუხლის მე-4 ნაწილის „ბ“ ქვეპუნქტის თანახმად გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება სარგებლობს გადასახადებისგან გათავისუფლებით (დღგ, აქციზი, იმპორტის გადასახადი) და შესაბამისად ეროვნულ ვალუტაში წარმოდგენილი ფასი არ უნდა შეიცავდეს მოცემულ გადასახადებს.

გთხოვთ კონვერტზე მიუთითოთ შემდეგი:

- ფირმის სრული სახელწოდება (ლათინურად)
- საკონტაქტო ინფორმაცია (ტელეფონი, საკონტაქტო პირი)
- ფირმის მისამართი

- ტენდერის დასახელება - **"Procurement of the conference table "**
- წარწერა „კონფიდენციალურია“
- გთხოვთ მოაწეროთ ხელი დალუქვის ადგილზე.
- აგრეთვე მიუთითოთ შემდეგი მისამართი:

**GIZ-ის საქართველოს ოფისი**  
**რუსთაველის 42 / გრიბოედოვის 31ა**  
**0108 თბილისი**

კონვერტზე ასევე მიუთითეთ პროგრამის ნომერი: **20.2275.4-001.00**  
და ტენდერის ნომერი: **91154086**

გთხოვთ შემოთავაზება დაიტანოთ თქვენი ორგანიზაციის **ლოგოიან თავფურცელზე**,  
დასვით ბეჭედი (ასეთის არსებობის შემთხვევაში) და ხელმოწერა.

**შემოთავაზებაში მითითებული უნდა იყოს:**

- შეკვეთის შესრულების ვადები
- შემოთავაზების მოქმედების ვადა

შეკითხვები პროცედურული თუ ტექნიკურ საკითხებთან დაკავშირებით შეგიძლიათ  
გამოვიგზავნოთ ტენდერის დასრულებამდე არაუგვიანეს **2 დღისა**,  
<https://etenders.ge/> და <https://tenders.ge/> -ზე განთავსებული კითხვა/პასუხის  
მოდულის გამოყენებით, რომელიც ხელმისაწვდომია ყველა დაინტერესებული  
პირისთვის და წარმოადგენს საჯარო ინფორმაციას.

წესების დარღვევის შემთხვევაში შეიძლება თქვენი შემოთავაზება არ იქნას  
განხილული.

შემოთავაზებების შეფასება სავარაუდოდ დასრულდება **26.08.2021**-სთვის.  
დაკავშირება მოხდება მხოლოდ გამარჯვებულ კომპანიასთან.

**სხვა პირობები:**

- საქონლის მოწოდების სასურველი ვადა: სასურველია მოწოდება  
განხორციელდეს შეკვეთის მიღებიდან რაც შეიძლება სწრაფად, ამიტომ  
გთხოვთ შემოთავაზებაში მიუთითოთ მოწოდების უმოკლესი ვადა.
- საქონლის მიწოდების ადგილი: თბილისი, მარშალ გელოვანის ქ.6
- ანაზღაურება: საქონლისა და ორიგინალი ინვოისის მიწოდებიდან 5 სამუშაო  
დღეში

პატივისცემით,

GIZ ის საქართველოს ოფისის

შესყიდვების და კონტრაქტების განყოფილება



**დანართები**

დანართი 1 - ტექნიკური მახასიათებლები და რაოდენობა

დანართი 2- შესყიდვის სტანდარტული პირობები

**დანართი 1 - ტექნიკური მახასიათებლები და რაოდენობა**

**შესასყიდი საოფისე ავეჯის ჩამონათვალი,  
ტექნიკური აღწერილობა Specification of office furniture**

№	შესყიდვის ობიექტი subject	ტექნიკური აღწერილობა	Specification	რაოდენ ობა/ quantity
1		<p>საკონფერენციო მაგიდა ზომა: 200x80x74 სმ Or 200x 70x74 სმ ფორმა: მართკუთხა სტილი: თანამედროვე მასალა: ზედაპირი ლამინირებული დსპ; ფეხები და ჩარჩო - მაღალი ხარისხის ლითონის აღჭურვილი მაღალი ხარისხის გორგოლაჭებით ადვილად გადაადგილებისათვის, რომელსაც ასევე გააჩნია ფიქსირების ფუნქცია. მაგიდა უნდა იყოს დაკეცვადი. ფერი: ღია ნაცრისფერი ზედაპირი; ლითონის ფერი ფეხები</p>	<p><b>Conference table:</b> Size: 200x 80x74 cm Or 200x 70x74 cm Form: rectangular Style: Contemporary Material: laminated chipboard surface; Legs and frame - high quality metal Equipped with high quality locking casters for easy movement, which also has a fixed function. Stable and mobile frame. Folding. Color: light gray; Metal legs</p>	2
2		<p>საკონფერენციო მაგიდა D160x74 ან D140x74 ფორმა: ნახევარ მთვარისებრი; სტილი: თანამედროვე; მასალა: ზედაპირი ლამინირებული დსპ; ფეხები და ჩარჩო - მაღალი ხარისხის ლითონის აღჭურვილი მაღალი ხარისხის გორგოლაჭებით ადვილად გადაადგილებისათვის, რომელსაც ასევე გააჩნია ფიქსირების ფუნქცია; მაგიდა უნდა იყოს დაკეცვადი; ფერი: ღია ნაცრისფერი ზედაპირი; ლითონის ფერი ფეხები.</p>	<p><b>Conference table:</b> D160x74 or D140x74 Form: oval Style: Contemporary Material: laminated chipboard surface; Legs and frame - high quality metal equipped with high quality locking casters for easy movement, which also has a fixed function; Stable and mobile frame; Folding. Color: light gray; Metal legs</p>	2

სპეციფიკაციებში მითითებული ფოტოები შერჩეულია ინტერნეტიდან და ატარებს მხოლოდ საორიენტაციო ხასიათს.

### სხვა პირობები:

ქარხნული წარმოების, მაღალი ხარისხი, ხარისხის დამადასტურებელი სერტიფიკატი - ISO14001; OHSAS 18001 – სავალდებულოა - ISO9001; EMAS; PEFC; FISP-შესაძლებელი პროდუქციის შეკვეთამდე შესაძლებელია მოთხოვნილ იქნას ნიმუში და სერტიფიკატი ფერი: პუნქტები 1,2, უნდა იყოს ერთ ფერში და ტონალობაში

Pictures used for specifications are randomly chosen from internet and are for demonstration only

### Other Terms:

Factory production; Quality Certificates - ISO14001; OHSAS 18001 – is a must; other - ISO9001; EMAS; PEFC; FISP- optional  
Before placing the order samples and/or certificates may be requested  
Color: for lots 1,2, same color and tone are requested

## დანართი 2 - შესყიდვის სტანდარტული პირობები

გთხოვთ გაეცნოთ შესყიდვის სტანდარტულ პირობებს, რომელიც შემდგომში გამარჯვებულ კომპანიასთან გაფორმებული ხელშეკრულების შემადგენელ ნაწილს წარმოადგენს.

### 1. ხელშეკრულების შემადგენელი ნაწილები

ხელშეკრულების შემადგენელ ნაწილებს წარმოადგენენ მხოლოდ და მხოლოდ: შეკვეთის წერილი დანართებთან ერთად, შესყიდვის ეს სტანდარტული პირობები, და გამყიდველის შემოთავაზება.

თუ ხელშეკრულების ჩამოთვლილი შემადგენელი ნაწილები არიან ურთიერთკონფლიქტში, მათი მნიშვნელობა განიხილება აბზაც 1-ის მიხედვით.

მყიდველის ხელშეკრულების სტანდარტული პირობები არ იქნება აღიარებული.

### 2. გადახდები

თუ შეთანხმებულია გადახდის საავანსო ან წილობრივი ფორმა, მათი შესრულება სავალდებულო

ხდება მხოლოდ GIZ-ის მიერ აღიარებული ბანკისაგან უვადო გარანტიის მიღების შემთხვევაში. განარტია უნდა იყოს უპირობო და GIZ-ის პირველივე წერილობითი მოთხოვნის საფუძველზე გადახდადი.

### 3. სახელშეკრულებო ჯარიმა მოწოდების შეფერხებისთვის

მოწოდების დაგვიანების შემთხვევაში GIZ-ს შეუძლია მოითხოვოს სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ის ჩათვლით) 1/2 %-ის ოდენობით ყოველი დასრულებული კვირისთვის, ხოლო დაუსრულებელი კვირის ყოველი დღისთვის 1/12 %-ის ოდენობით, რაც მთლიანობაში არ უნდა აღემატებოდეს მაქსიმუმ 10 %

გადახდის დაგვიანების შემთხვევაში მომწოდებელს შეუძლია მოითხოვოს სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ის ჩათვლით) 1/2 %-ის ოდენობით ყოველი დასრულებული კვირისთვის, ხოლო დაუსრულებელი კვირის ყოველი დღისთვის 1/12 %-ის ოდენობით, რაც მთლიანობაში არ უნდა აღემატებოდეს მაქსიმუმ 10 % .

საჯარიმო სანქციების გადახდა არ ათავისუფლებს მხარეებს ძირითადი ვალდებულებების შესრულებისაგან.

#### 4. გარანტია

GIZ-მა დაუყოვნებლივ მოწოდებისთანავე, რამდენადაც ეს შესაძლებელია, უნდა შეამოწმოს მოწოდებული საქონელი.

ნაკლი აღმოჩენისთანავე უნდა შეეტყობინოს გამყიდველს

ეს ყოველივე უნდა მოხდეს 10 დღის განმავლობაში

წუნდებული საქონლის გამოცვლისას GIZ საქონელს უბრუნებს მომწოდებელს იმავე ადგილას სადაც მან მიიღო პროდუქტი. გამყიდველის ადგილამდე საჭირო ტრანსპორტირების ხარჯებს გაიღებს თვით მომწოდებელი.

#### 5. შემენილი ქონების მიღება-ჩაბარების წესი

დანიშნულების ადგილას მიტანისას მომწოდებელი ან მისი უფლებამოსილი წარმომადგენელი წარუდგენს GIZ-ეს ან მის უფლებამოსილ წარმომადგენელს სხვა ანგარიშსწორებისთვის საჭირო დოკუმენტებთან ერთად მიღება-ჩაბარების აქტს.

#### 6. GIZ-ის უფლება კონკურენციის შეზღუდვის და მოსყიდვისას

თუ მომწოდებელმა, მისმა თანამშრომელმა ან წარმომადგენელმა GIZ-ის თანამშრომელს, თანამშრომლის ნათესავს ან სხვა მასთან დაახლოებულ პირს შესთავაზებს ან მისცემს საჩუქარს ან რაიმე სახის სარგებელს შეკვეთის გაფორმებასთან დაკავშირებით, ან თუ მომწოდებელი სხვა მომწოდებლებთან ერთად მონაწილეობს კონკურენციის შეზღუდვას, GIZ უფლებამოსილია, ზარალის ანაზღაურების უფორ მაღალი თანხის მოთხოვნის უფლებაზე უარის თქმის გარეშე, ერთჯერადად შეთანხმებული ფასის (შეფუთვის, ტრანსპორტირების და დღგ-ის ჩათვლით) 10% მოითხოვოს ზარალის ანაზღაურების სახით დასაბუთების გარეშე. თუ გამყიდველი დასაბუთებულს,

რომ GIZ-ეს უფრო ნაკლები ზარალი მიადგა, მაშინ ანაზღაურდება დასაბუთებული თანხა. თუ გამყიდველი დასაბუთებულს, რომ GIZ არ მიუღია ზარალი, მისი ანაზღაურების ვალდებულებაც ბათილდება.

თუ მომწოდებელი ან მისი თანამშრომელი ან წარმომადგენელი GIZ-ის თანამშრომელს ან მის ნათესავს ან მათთან სხვაგვარად ახლო ურთიერთობაში მყოფ პირს მისცემს ან შეთავაზებს საჩუქარს ან რაიმე სახის სარგებელს შეკვეთის შესრულებასთან დაკავშირებით ან თუ მომწოდებელი ან მისი თანამშრომელი დავალების განხორციელებასთან დაკავშირებით მიიღებს საჩუქარს ან სხვა უპირატესობას მესამე პირებისაგან, გამყიდველი ვალდებულია გადაუხადოს GIZ-ს ყოველ ცალკეულ შემთხვევაში სახელშეკრულებო ჯარიმა შეთანხმებული ფასის 15% ოდენობით. თუ შეთანხმებული ან მიცემული სარგებელი უფრო მეტია, ვიდრე პირველ აზრად ჩამოყალიბებული სახელშეკრულებო ჯარიმა, მაშინ ჯარიმის ოდენობა იმატებს მიცემული ან შეთავაზებული სარგებლის ღირებულების მიხედვით. სხვა ზარალის ანაზღაურებასთან დაკავშირებული პრეტენზიები რჩება ხელშეუხებელი. სახელშეკრულებო ჯარიმა ასეთი ზარალის ანაზღაურების პრეტენზიების არსებობის მიუხედავად უნდა დაანგარიშდეს.

გარდა ამისა ყველა პირველ და მეორე აზრად ჩამოთვლილ შემთხვევაში GIZ უფლებამოსილია გააუქმოს ხელშეკრულება.

#### 7. მორალური ქცევის წესები

მომწოდებელს ნათლად უნდა ესმოდეს, რომ GIZ-ის თანამშრომლებმა უნდა დაიცვან ორგანიზაციის შიდა მორალური ქცევის წესები. იგი ვალდებულია პატივი სცეს, GIZ-ის თანამშრომლებთან ურთიერთობისას ამ წესებს.

#### 8. მოქმედი სამართალი

გამოყენებას პოულობს გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკაში მოქმედი სამართალი საერთაშორისო საქონლის ყიდვა-გაყიდვის გაერთიანებული ერების 1980 წლის 11 აპრილი შეთანხმების გამოკლებით.

ყველა სახელშეკრულებო დავის გადაწყვეტის ერთადერთი ადგილი არის მაინის ფრანკფურტი (გერმანია). გარდა ამისა GIZ-ს აქვს უფლება უჩივლოს სასამართლოში გამყიდველს მისი, ან მისი ფილიალის, რომლის მეშვეობითაც მოხდა ყიდვის შეთანხმება, რეგისტრაციის ადგილის მიხედვით.

#### 9. წერილობითი ფორმა

ხელშეკრულების ყოველგვარი შესწორება/ ცვლილება უნდა მოხდეს წერილობით.

#### 10. ფორს მაჟორი

მხარეები თავისუფლდებიან პასუხისმგებლობისაგან თუ მათ მიერ ნაკისრი ვალდებულებების შეუსრულებლობა გამოწვეული იყო ფორს მაჟორული გარემოებების გამო.

ამ მუხლის მიზნებისათვის "ფორს მაჟორი" ნიშნავს მხარეებისათვის გადაუღებელ და მათი კონტროლისაგან დამოუკიდებელ გარემოებებს, რომლებიც არ არიან დაკავშირებული შემსყიდველისა და/ან მიმწოდებლის შეცდომებსა და დაუდევრობასთან და რომლებსაც გააჩნია წინასწარ გაუთვალისწინებელი ხასიათი. ასეთი გარემოება შეიძლება გამოწვეულ იქნეს ომით, სტიქიური უბედურებებით, ეპიდემიით, კარანტინით და სხვა.

ფორს მაჟორული გარემოებათა გამო ნაკისრ ვალდებულებათა შეუსრულებლობის შემთხვევაში, მხარე, რომელიც ვერ ასრულებს ვალდებულებებს ატყობინებს მეორე მხარეს აღნიშნულის შესახებ 24 (ოცდაოთხი) საათის განმავლობაში და აცნობებს მას ნაკისრ ვალდებულებათა შესრულების სავარაუდო ვადას. შესაბამისად, მხარეთა ვალდებულებების

შესრულება გადაიწევს ფორს-მაჟორული გარემოებების მოქმედების განმავლობაში.

თუ ფორს-მაჟორული გარემოებები გრძელდება 30 (ოცდაათ) დღეზე მეტს, ამ ვადის გასვლის შემდეგ მხარეები მოლაპარაკებით გადაწყვეტენ ხელშეკრულების შემდგომი მოქმედების საკითხს.

## 11. სხვა პირობები

ეს შეთანხმება მომზადებულია გერმანულ და ქართულ ენებზე ორ ეგზემპლარად. თითო ორიგინალს ქართულ და გერმანულ ენაზე მიიღებს მომწოდებელი, თითოს GIZ-ი. შეთანხმების ორივე ტექსტს თანაბარი ძალა გააჩნია. ტექსტის განსხვავებული ინტერპრეტაციის შემთხვევაში უპირატესობა ენიჭება გერმანულ ენაზე შესრულებულ ტექსტს.